

Novi Matajur

Leto IV - Štev. 6 (78)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubels 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 15-31. marca 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Ziro račun
50101-603-45361
ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. Il gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

PO KRATKI, A POMEBNI SVEČANOSTI

DODELJENE SLOVENSKE HIŠE V AŽLI

Dež je rahlo, a nenehno kropil in naznanjal tipično marčno vreme, ko smo se zbrali v Ažli, da bi prisostvovali izročitvi slovenskih in deželni hiš, ki so bile izročne družinam, katere so izgubile vse ob lanskem potresu.

Kljub nestanovitnemu vremenu se je zbralo na svečanosti precej ljudi ne samo iz Ažle, ampak tudi iz bližnjih vasi in sosednjih občin, predstavnikov oblasti, družbenopolitičnih ter kulturnih organizacij s te in one strani meje. Med drugimi so se svečanosti udeležili Miha Ravnik član predsedstva ZK Jugoslavije, Miloš Šulin, član izvršnega sveta SRS, Vlado Uršič za ZK občine Tolmin, Franc Kravanja, predsednik občinske konference SZDL Tolmin, Vinko Gobec, podpredsednik odbora za odpravo posledic potresa SRS, konzul SFRJ v Trstu Srečko Kovčič ter predstavnik podjetja SGP iz Nove Gorice. Poleg deželne odbornika za kmetijstvo Del Gobba so se udeležili izročitve ključev vi-

kov Slovenije in dežele Furlanije-Juljske krajine pri izročanju ključev dokazuje, kako se solidarnost ljudi v stiski kaže mimo mej in idej, je poudaril župan in nadaljeval: «Vse objekte smo postavili na istem, skupnem prostoru. Dežela in Slovenija sta si na tem kraju podali roke in hiše so bile razdeljene prizadetim brez razlik. Ažlo bomo znova obnovili in zacelili boleče rane, ki nam jih je prizadejal potres, toda v ljudeh bo za vedno ostala v spomin globoka hvaležnost za izkazano solidarnost».

(Celoten županov govor objavljamo v italijanščini na drugem mestu. Njegov govor predstavlja direkten odgovor natoljcevanju «Gazzettina».

Prof. Firmino Marinig, ki je mnogo napravil za žrtve potresa špeterske občine in ki je nekako predsedoval svečanosti, je za županovim govorom podal besedo prof. Renzu Beucerju, kateri je spregovoril v imenu tistih, ki



Podpredsednik Gobec izroča ključ hiše Cirilu Mlinzu iz Dolenjega Barnasa

nje na tem kraju in dodal, da odpira ratifikacija osimskega sporazuma nove možnosti za sodelovanje na vseh področjih med Italijo in Jugoslavijo, kar predstavlja prispevek k utrjevanju miru v Evropi in v svetu.

Deželni odbornik za kmetijstvo Del Gobbo je posebno poudaril obveze dežele, da sprejme takšne ukrepe, ki bodo zagotavljali oškodovanemu prebivalstvu delo v do-

mačem kraju in dodal, da bodo z deželnimi zakoni dajali prednost tistim državljanom, ki jih je potres oškodoval.

Vse govore je prevajal iz italijanščine v slovenščino in obratno prof. Viljem Černo, predsednik kulturnega društva «Ivan Trinko».

Na koncu govorov je bilo izročenih 18 ključev še za toliko hiš, osem iz Slovenije, deset od dežele Furlanije-Ju-

(Nadaljevanje na 2. strani)

OBČNI ZBOR SKGZ V TRSTU

Slovenska-Kulturno Gospodarska Zveza je manjšinska organizacija, ki deluje na vsem področju, kjer živijo Slovenci, že nad 20. let. V njej je udeleženo nad trideset kulturnih, prosvetnih, gospodarskih, športnih organizacij ter drugih ustanov, od Miljskih hribov do Beneške Slovenije. Med drugimi našimi organizacijami je član SKGZ tudi Novi Matajur.

SKGZ se že od svoje ustanovitve dosledno bori za družbeni napredek in za enakopravnost Slovencev v Italiji.

Zveza ima svoj redni občni zbor vsake dve leti in v nedeljo 6. marca smo se zbrali Slovenci iz Beneške Slovenije, Gorice in Trsta na svojem rednem 11. občnem zboru, enakopravni med enakopravnimi, ker tudi mi beneški Slovenci sodelujemo o politiki Zveze, ker je tudi naša in po potresu lanskega leta jo čutimo še bolj našo, saj nam je s svojimi organizacijami v Trstu in Gorici prva priskočila na pomoč. Ni po naključju, da so bili na letošnjem občnem zboru tako močno zastopani beneški Slovenci in ni slučaj, da nam je bilo omogočeno ojačenje našega zastopstva v glavnem odboru. Pri nas je vedno več organizacij, ki se želijo vključiti v SKGZ, ker so spoznali, da je ta vrhovna manjšinska organizacija edina, ki se že toliko let dosledno bori za

naš narodnostni in vsestranski prepoved, da nam je pomagala, da je prišlo do določenega prepoveda. Delegati in odposlanci občnega zbora iz Trsta in Gorice pa so z veseljem vzeli na znanje novi položaj v Beneški Sloveniji.

Od 102 članov novega glavnega odbora jih pade na Beneško Slovenijo 14! Sedaj moramo z našim delom pokazati ali bomo lahko na prihodnjem občnem zboru to število še povečali.

V poročilu tajnika Darija Cupina in predsednika Borisa Raceta je obravnavana celotna problematika Slovencev v Italiji in so nakazane nove naloge, ki nas čakajo, posebno po osimskem sporazumu.

Se nikoli ni poseglo v diskusijo toliko delegatov kot v tem zadnjem občnem zboru, kar priča, da so bili obravnavani v poročilih vsi problemi, ki se tičejo vsakega izmed nas.

O položaju Beneške Slovenije so govorili:

Izidor Predan, Dino Del Medico, Luciano Feletig, Salvatore Venosi in Viljem Černo.

Vsak izmed njih je napravil temeljito analizo področja, na katerem delujejo. Delegati iz Trsta in Gorice so pazljivo poslušali naša razlaganja in nam obljubili, da nam bodo stali vedno ob strani, kakor doslej.

CIVIDALE

INCONTRO DEI CIRCOLI SLOVENI CON IL P.C.I.

Attuare gli accordi di Osimo, nell'intento di portare ad un nuovo livello le prospettive di rinascita economica, sociale e culturale delle Valli del Natisone e del Cividalese, rafforzare i legami degli sloveni con le forze democratiche della zona, consolidare l'amicizia con la repubblica slovena, sono gli obiettivi comuni delle associazioni culturali e del comitato di zona del P.C.I.

Questi, infatti, sono stati i temi trattati nell'incontro che ha avuto luogo martedì 15 marzo nella sede del Circolo culturale «Ivan Trinko» di Cividale, su invito del prof. Guglielmo Černo, fra i rappresentanti di alcune associazioni slovene ed una delegazione del Comitato di zona del partito comunista per il Cividalese, Manzanese e Valli del Natisone.

Per i circoli hanno partecipato all'incontro: Guglielmo Černo, Firmino Marinig, Claudio Adami, Aldo Clodig Arturo Blasutto, Ferruccio Clavara, Isidoro Predan e Anton Birtig. Per il PCI: Fabiana Brugnoli, Battocletti, Calderini, Fernanda Pascolini Giancarlo Strazzolini, Nadalutti, Paolo Gaspari, De Luca, Orsettigh, Renzo Marinig e Paolo Petricig.

Sono temi che interessano profondamente la stessa città di Cividale, ha concluso Černo, per la quale i circoli hanno un grande interesse, in quanto centro storico e di incontro culturale.

Prendendo a sua volta la parola Fabiana Brugnoli, responsabile di zona del PCI, ha detto: «L'incontro di oggi dovrebbe essere l'inizio dell'iniziativa futura — in relazione all'accordo di Osimo — che richiederà, anche a Cividale — per le sue stesse caratteristiche urbanistiche e storiche — il confronto fra tutte le forze politiche e culturali».

Il PCI, considerando che il successo della battaglia per i diritti degli sloveni va visto come momento qualificante dell'avanzata della democrazia nella nostra regione, si propone, anche impegnando le strutture organizzative del partito che si vanno attualmente decentrando nel comi-



Fabiana Brugnoli

tato di zona, di intensificare la propria iniziativa, già decisa e puntuale nel passato, quando si è condotta in manifestazioni di partito ed enti amministrativi, fra cui la comunità montana, delle Valli del Natisone per la cui specialità si è battuto Battocletti, capogruppo comunista».

Tenuta pertanto nella giusta considerazione l'attività dei circoli e l'opera svolta dal Comitato di Coordinamento degli aiuti al Friuli orientale (di cui va espresso un giudizio positivo per l'impegno unitario realizzato, respingendo le strumentalizzazioni del Gazzettino — già smentite dai fatti), Fabiana Brugnoli ha esposto la posizione favorevole del PCI sul trattato di Osimo. Il PCI si farà promotore di un convegno pubblico, unitamente alle altre forze politiche e culturali, da tenersi al più presto a Cividale: ciò perchè il dibattito e la conoscenza dei fatti si arricchiscano di tutti

(Continua a pag. 3)



Ažla. Otroci so izročili cvetje predstavnikom oblasti

demski prefekt, ki je zastopal osrednjo vladno, deželni svetovalec Specogna, pokrajinska svetovalec Petricig in Chiabudini, predsednik koordinacijskega odbora za pomoč žrtvam potresa Dino Del Medico, predsednik kulturnega društva «Ivan Trinko», prof. Viljem Černo, naš odgovorni urednik Izidor Predan, odgovorni urednik «Priloge Dnevnika» Gorazd Vesel in še številni drugi.

Pred izročitvijo ključev je spregovoril špeterski župan, Gino Corredig, kateri je najprej izrazil hvaležnost SR Sloveniji za tako veliko darilo. «Navzočnost predstavni-

so dobili v uporabo slovensko hišo.

Podpredsednik republiškega odbora za odpravo posledic potresa v Sloveniji Vinko Gobec je govoril o napori jugoslovanske družbe, da odpravi najhujše težave, ki so jih državljanji občutili s potresom, kakor letošnja akcija za dokončno odpravo posledic potresa v Posočju. Vzporedno s tem je v Sloveniji stekla akcija za pomoč Furlaniji, ki gre preko koordinacijskega odbora v Beneški Sloveniji.

Vinko Gobec se je strinjal z besedami špeterskega župana Korediča, da je potrebno sodelova-

V Ažli dodeljene slovenske hiše

(Nadaljevanje s 1. strani)

lijske krajin. Pet slovenskih hiš je zgrajenih na skupnem zemljišču v Ažli, dve v Dolnem Barnasu in ena v Klenju. Domačini so ponudili pijačo in prigrizek. Oglasila se je harmonika, «Nediški puobi» pa so zaključili svečanost. Tako smo vsi skupaj, vsaj za nekaj časa pozabili na strah in tragedijo, ki nas je doletela lansko leto. Danes so tisti, ki so dobili hiše, spet veseli. Drugi, ki so pa še brez njih, imajo šele solze v očeh.

Nujno in hitro jim bo treba pomagati, da dobijo tudi oni primerno streho nad glavo, da se jim bo spet vrnilo veselje in s tem upanje in volja v nadaljevanje življenja.

Govor prof. R. Beuzerja v našem dialektu v imenu dobitnikov hiš

«Ku sin tele zemjē čujem dužnuost, da se u imenu naših judi iz cjelega sarca zahvalim socialistični republiki Sloveniji za veliko pomoč, ki nam jo je dala hitro po katastrofalnem potresu in potlē.

Zahvaljujem se djelucam in inženirjem iz Slovenije, ki so tle djelal in nam pomagal iz parve stiske.

Zahvaljujem se republiki Sloveniji za hiše, ki nam jih je dala in takuo pomagala parvim družinam, da so dobile sigurno strieho nad glavo.

Da je paršila lahko tale pomuč iz Slovenije, je bla potrebn kolaboracion od naše dežele in našega komun. Usi so nam šli na ruoke. Troštamo se, da bo tale kolaboracion živjela tudi za naprej, takuo bomo lahko kupe rešili še druge probleme, ki so ostali odpart.

Postavljene hiše iz Slovenije hojo tle pričale parjateljstvo in veliko juhezan, ki nam je bla dokazana u narbuj težkih cajtih našega življenja.

Na dan 6. maja lanskega ljeta smo ostal nekateri u par sekundah brez hiš, ki so ble zazidane s puotam in velikim trudam naših te starih ranjih. Bli so takuo hudi momenti, takuo težki dnevi, da je bluo za obupat. Njesmo obupal, zak smo bli potroštani od pomoči, ki so nam jo pošiljal parjatelji od usjeh kraju. Tale pomuč nam je dala kuražo, da ostanemo na naši zemji, da bomo živjel tle takuo, ku so živjel nad tauzent ljet naši te stari.

Mi živimo s Slovenijo takuo blizu, da se čez konfin judje lahko usak dan gledamo u oči. Naše urata so za njih odparte in njih urata so odparte za nas. Naj bo takuo za saldu. Imjemo se radi. Djelimo kupe in pomagajmo se med sabo tudi naprej. Živimo kupe, ne samuo ku dobri sosjedje, pač pa ku bratje.

Kolaboracion med našim komunom, med našo deželo in vami, dragi Slovenj, bo še buj odparla urata juhezni an kolacionu med Italijo an Jugoslavijo, za interes usjeh nas, za mjer na telem kraju svetā.



Del ljudi na ceremoniji ob izročitvi hiš v Ažli

USTANOVLIENO DRUŠTVO SKUPNOST IN KULTURA

«Skupnost in kultura» tako se imenuje skupina, ki se je ustanovila v zadnjem času in ki se navdihuje v «kulturni in politični tradiciji demokracije odprte do vrednot krščanskega navdihā.

Ta skupina odprtih demokratizacij, ki je aktivna tudi v Spetru Slovenov v Ben. Sloveniji, je v ciklostilirnem sporočilu zavzela soglasno stališče z odstopom odbornika Mattelica v občini Špeter Slovenov. Njegov odstop ocenjuje kot «dejanje poguma, kot stimulacijski in konstruktiven trenutek politične dialektike, ki lahko samo koristi krščanski demokraciji in prispeva k prenehanju trmastih odporov nekaterih političnih sil do vsakršne novosti» v splošni dramatični stvarnosti. Gre torej za poziv «na soodčenje vseh tistih, ki še verjamejo v razvoj beneških

dolin na osnovi demokratične in konstruktivne dialektike, očističene sektaštva preteklosti». Skupina se zavzema za «demokratični politični razvoj v državi, ki lahko jamči tako deželi Furlaniji-Juljski krajini, kot Nadiškim dolinam, važno vlogo mostu med Zahodom in Vzhodom, upoštevajoč tudi osimski sporazum».

Glede predloga o enotnem vodstvu gorske skupnosti Nadiških dolin, ki ga je dala opozicija v obliki letaka, skupina «Skupnost in kultura» meni, da niso važne formule, temveč vsebina in metoda za spremembo položaja in meni, da bi «zato, da se preprečijo sklepi, ki bi utegnili biti v nasprotju s politično bazo, bila potrebna razprava o sedanjem položaju gorske skupnosti Nadiških dolin in o možnosti drugačne uprave».

ŠE TRIJE NASTOPI BENEŠKEGA GLEDALIŠČA V TRSTU IN ŠTEVERJANU

Po uspešnih nastopih v Gorici in Doberdovu je dramska skupina Beneškega gledališča imela še tri nastope s Predanovo dramo «Emigrant» in sicer prva dva v Trstu in zadnjega v Števerjanu.

V soboto, 5. marca, je skupina uprizorila dramo na Prešernovi proslavi, v dvorani društva «Ivan Cankar» pri Sv. Jakobu in v nedeljo, 6. marca, na Prešernovi proslavi v Bazovici, katero je organiziralo domače prosvetno društvo «Lipa».

Za dopolnitev programa sta sodelovala na obeh pred-

stavah z našimi pesmi Kekov in Ana.

V soboto, 12. marca, pa je beneška dramska skupina nastopila z «Emigrantom» v Števerjanu, ob zaključku kongresa Slovenske Skupnosti, kjer so počastili spomin Lojzeta Bratuža, ob 40. letnici njegove smrti. Bil je žrtev fašističnega nasilja. Posebno tu je doživela dramska skupina velik uspeh. Aplavzov je bilo brez konca in kraja.

Naj povemo, da je dobila naša dramska skupina še mnogo vabil za nastope v raznih krajih.



Otroci - naše upanje

Ob namestitvi deželne komisije za zaščito jezikovnega bogastva Furlanije

Protestno pismo kulturnih društev Benečije odborniku Mizzauu

Na deželi so pred kratkim namestili posebno posvetovalno komisijo, ki ji predseduje deželni odbornik za kulturo Alfeo Mizzau, katere naloga je skrbeti za «zaščito in ovrednotenje jezikovnega bogastva Furlanije». Med številnimi člani komisije ni niti enega zastopnika iz Beneške Slovenije, ki bi se v novoustanovljenem organizmu lahko ukvarjal s slovenskimi narečji. Nadiških dolin in drugih področij videmske pokrajine. Zato so kulturna društva in Zveza izseljencev iz Beneške Slovenije poslali odborniku Mizzauu protestno pismo, ki se glasi:

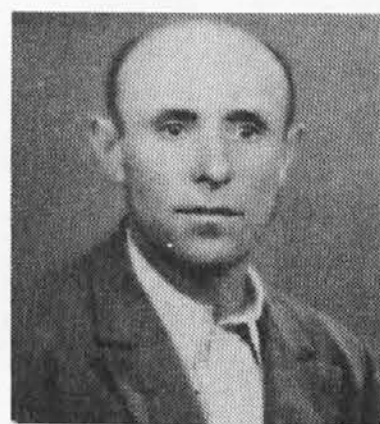
«Spoštovani gospod odbornik, od tiska smo zvedeli o ustanovitvi komisije, ki ji vi predsedujete, za zaščito in ovrednotenje furlanskega jezika in drugih narečij. Časopisna vest pojasnjuje, da bodo morali strokovnjaki, ki so člani omenjenega uradnega organizma, pripraviti za deželno upravo poročilo o furlanskem jezikovnem položaju ter organizirati načrt ukrepov za zagotovitev čim večje razširitev in zaščito furlanskega jezika.

Načrt bi moral predvidevati tudi pobude za ovrednotenje slovenskih narečij Nadiških dolin. Nobene omembe pa ni, verjetno zaradi strnjivosti vesti, o Terski in Kanalski dolini ter o Reziji. Ko smo pregledali seznam članov komisije, ki jo sestavljajo osebe na nedvomni znanstveni in kulturni ravni, smo morali žal ugotoviti, da med njimi ni nikogar, ki bi poznal slovenskega narečja, s katerimi bi se moral ukvarjati. Glede na velike jezikovne razlike med furlanščino in slovenščino se nam zdi težko, če ne že nemogoče, da bi učinkovite predloge za zaščito slovenščine pripravila stalna komisija, v kateri bi ne bilo slavista ali vsaj osebe, ki bi poznala narečja, ki naj bi jih obravnavala.

Komisiji bodo zaupane važne naloge za celotno deželno kulturo, saj bo tudi vključena v univerzitetni sedež, med

perspektivami katerega je tudi ustanovitev tečajev slavištike. Prav zaradi tega pa se nam zdijo operativne metodologije, ki ne predvidevajo izkoriščanja prispevka kulture, raziskave in predlogov, ki jih je Beneška Slovenija že izdelala glede svojih jezikovnih značilnosti, povsem nesprejemljive. Omenjeni prispevek so dali ljudje različnih političnih in ideoloških pripadnosti, zato ne more biti problemov izbiranja oz. oportunisti. Na politični ravni se Slovenci iz Furlanije lahko čutijo počaščene, da so predmet proučevanja s strani znanih učenjakov, ki sestavljajo komisijo in katerih angažiranost, učenost in naklonjenost so dobro znane; kljub temu pa menijo, da so lahko sami protagonisti, da lahko v prvi osebi prispejejo svoj specifični prispevek. Poleg tega nam ni znano, da bi se člani omenjene komisije pri videmski fakulteti za jezike že specifično ukvarjali s slovensko kulturno problematiko, zaradi česar naša kulturna društva menijo, da ne bodo mogla sprejeti rezultatov raziskav in predlogov, k formulaciji katerih sploh ne bodo mogla sodelovati. Že v preteklosti se je namreč pogostoma zgodilo, da so se rezultati analiz in raziskav, ki so jih predstavili na svečan način, na primer s strani furlanskega filološkega društva (ki je primerno zastopano v komisiji), izkazali za pomanjkljive, zgrešene, revne in celo škodljive za zaščito slovenščine.

Zaradi tega moramo ne samo upravičeno protestirati, ampak vas pozivati, gospod odbornik, da vključite med člane komisije za ovrednotenje in zaščito jezikovnega bogastva Furlanije slovenskega strokovnjaka iz videmske pokrajine. Kulturna društva Beneške Slovenije so pripravljena formulirati sedanjí komisiji ustrezne predloge, v nasprotnem primeru pa bi bilo prav, da bi se komisija strogo omejila na obravnavanje izključno furlanskih problemov».



Pokojni Peter Terliker

V NOVI GORICI JE UMRL BIVŠI PARTIZAN PETER TERLIKER PREDVOJNI REVOLUCIONAR BOREC ZA NAŠE PRAVICE

Doma je bil iz Sv. Lenarta

V sredo, 9. marca, popoldne so spremljali sorodniki, prijatelji in tovariši — z ene in druge strani meje — k zadnjemu počitku tov. Petra Terlikerja — Proda — ki je umrl v Gradišču pri St. Petru, v Domu starih, v ponedeljek, 7. marca.

Pogreba se je udeležilo veliko število prijateljev, tovarišev, bivših njegovih sobojnikov, sorodnikov iz Benečije in predstavnikov beneških kulturnih organizacij. Med številnimi venci je bil tudi venec kulturnega društva «Ivan Trinkan» iz Čedadā.

Na čelu žalostnega sprevoda so nesli bivši bojevniki prapor Briško-Beneškega Odrēda, v katerem sklopu se je pokojnik boril v NOB.

Pred Domom starih v Gradišču se je poslovil od tovariša Terlikerja, v imenu hišnega sveta in Novogoričanov tov. Milan Humar. Nato je godba iz Prvačine zaigrala žalostinko in «internacionalo».

Ob odprtem grobu na novem pokopališču, ki se bo imenovalo «Mirni gaj», v Rožni dolini, pa se je poslovil, z ganljivimi besedami, v imenu beneških Slovencev, odgovorni urednik Novoga Matajurja, Izidor Predan.

Govornik je na kratko orisal življenjepis tovariša Terlikerja, predvojnega revolucionarja, bivšega partizana in borca za narodnostne ter človečanske pravice beneškega ljudstva.

Predan je dejal, da je bila pokojniku storjena velika krivica. Ko je dokončal in zmagal borbo proti nacifšizmu, se je začelo zanj pravo preganjanje, saj je moral zapustiti rojstni kraj in se zateči v Slovenijo. Njegovo žalost in grenkobo je nekoliko ublaževalo dejstvo, da so ga v matični Sloveniji sprejeli za svojega sina.

Peter Terliker se je rodil pred 77. leti v Podutani, v občini St. Lenart. Do konca vojne je živel v Hrastovjem s svojo ženo in soborko Marijo. Vsi ga bomo ohranili v lepem spominu, ženi Mariji pa izrekamo naše globoko sožalje.

Prof. Marino Qualizza član deželne komisije za jezikovno zaščito

Na videmski univerzi so v torek, 15. marca u-mestili posvetovalno komisijo, ki ji predseduje deželni odbornik za kulturo Alfeo Mizzau in ki ima nalogo skrbeti za «zaščito in vrednotenje jezikovnega bogastva Furlanije». Komisija je bila ustanovljena pred petnajstimi dnevi, v njej pa ni bilo nobenega zastopnika iz Beneške Slovenije, ki bi se v novoustanovljenem organizmu lahko ukvarjal s slovenskimi narečji Nadiških dolin in drugih območij videmske

pokrajine. Zato so kulturna društva in Zveza slovenskih izseljencev iz Benečije poslale odborniku Mizzauu protestno pismo, katerega vsebino objavljamo v slovenščini na drugem mestu, v italijanščini pa v celoti. Kot se vidi, je protest rodil uspeh. Med člani uradno umeščene komisije je tudi velik poznavalec in raziskovalec slovenskega jezika prof. Marino Qualizza iz Sv. Lenarta, kateri je deležen vsega zaupanja in spoštovanja s strani naših kulturnih društev.

Deželni odbornik dr. Mizzau sprejel delegacijo kulturnih društev Beneške Slovenije

Ko smo šli že v tisk, smo zvedeli, da je dr. Mizzau, deželni odbornik za kulturo sprejel v Vidmu delegacijo beneških kulturnih društev. O rezultatih tega razgovora bomo pisali prihodnjā.

Un importante momento della collaborazione
fra Slovenia e Friuli-Venezia Giulia

Festa dell'Amicizia e della Solidarietà ad Azzida

Consegnate le otto case donate dalla Slovenia e i
10 prefabbricati della Regione
Intervengono alla cerimonia Vinko Gobec (Slovenia)
ed Emilio Del Gobbo (Regione). Commosso grazie del
Sindaco Corredig e del prof. Renzo Beuzer

A nome dell'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisone il sindaco Corredig ha espresso il commosso ringraziamento alla vicina ed amica repubblica di Slovenia, la quale (pure nelle difficoltà della situazione creata dal terremoto nella Valle dell'Isone) non ha trascurato l'atto di fraterna solidarietà verso le Valli del Natisone. L'offerta delle otto villette prefabbricate stabili al Comune di S. Pietro al Natisone rappresenta in modo tangibile lo spirito di amicizia della Slovenia.

Poiché nello stesso momento vengono assegnati i prefabbricati provvisori della Regione Friuli-Venezia Giulia ad altrettante famiglie, si vede realizzata ad Azzida la collaborazione fra le due regioni di confine, concretizzata dalle stesse comuni infrastrutture che congiungono, non solo simbolicamente, le case.

Il concetto è stato ripreso dal vicepresidente Gobec e dall'assessore regionale alla Agricoltura Del Gobbo, i quali hanno sviluppato il tema della collaborazione fra Slovenia e Friuli-Venezia Giulia, anche in questa zona, alla luce dell'accordo di Osimo.

La folla, radunatasi numerosa nonostante il maltempo, ha sottolineato con applausi i discorsi, che hanno visto il punto più elevato nelle parole, pronunciate in dialetto sloveno ed in italiano dal prof. Lorenzo Beuzer, a nome delle famiglie che hanno trovato un

nido sicuro dopo i lunghi mesi passati in gravi disagi.

Alla fine alcuni bambini hanno offerto mazzi di fiori alle autorità, in segno di riconoscenza alla Slovenia, alla Regione ed al Comune per quanto è stato realizzato con sforzi congiunti, e l'impegno del Comitato di Coordinamento per il Friuli orientale, rappresentato alla cerimonia dal consigliere comunale Marinig.

Alla fine il rinfresco, al quale hanno portato una nota di simpatica festosità la fisarmonica di Missana ed i Nediški Puobi di Pulfero, diretti dal maestro Chiabudini, che hanno eseguito, con la nota spontaneità, canti sloveni e friulani.

Presenti alla manifestazione numerose personalità della vita politica ed amministrativa di ambo le regioni confinanti e delle Valli del Natisone.

Ai margini della festa, purtroppo una nota di rincrescimento, alquanto amara, per la decisione del Comune di S. Pietro al Natisone di rendere esecutivi gli atti, contestati dalla popolazione di Azzida, per la zona industriale.

Le ragioni del dissenso sono state esposte all'assessore Del Gobbo da Petricig ed i consiglieri comunali Zufferli, Venturini, Marinig, Adami e Qualizza.

La circostanza della consegna delle case ha fatto sì che non si avessero proteste più esplicite.

Le case approntate dalla Regione Friuli-Venezia Giulia è quelle della Repubblica di Slovenia sono venute su assieme, sulla stessa area e per la stessa popolazione; la medesima condotta porta l'acqua a entrambe e così lo stesso filo porta a entrambe la luce. Sarà questa una esigenza sul piano pratico ma i tubi dell'acqua e il filo della luce che uniscono queste case, simboleggiano la mano amica che ci è stata tesa dalla Slovenia e che ha acceso un nuovo contatto sul piano dell'umana fratellanza.

La Regione Friuli-Venezia Giulia e la Repubblica di Slovenia sono accomunate su questa area dove le rispettive

case offrono, senza distinzione, provvidenziale rifugio alla popolazione di Azzida più provata dal terremoto, testimoniando il comune fraterno sforzo per superare l'immane sventura.

Azzida risorgerà e un po' alla volta si attenueranno i disagi e i ricordi della tragedia vissuta, ma resteranno vivi i sentimenti che ci hanno accomunati e che ci guideranno nella volontà di risorgere.

Con questo augurio termino ringraziando l'amica Repubblica di Slovenia, la Regione Friuli-Venezia Giulia e il Governo Centrale per tutte le provvidenze attuate per attenuare le sofferenze della nostra popolazione.



V imenu družin, ki so dobile hišo, se zahvaljuje prof. Renzo Beuzer

A nome degli assegnatari di case ha parlato il prof. Renzo Beuzer

ECCO IL SUO DISCORSO:

Il 6 maggio si abbattava sulla nostra regione uno dei più terrificanti cataclismi naturali che possano colpire l'umanità, il terremoto e con esso paura, dolore e disperazione. La vita e le abitudini di ognuno venivano scompigliate; dormire in tenda, consumare i pasti e soggiornare nei posti più impensati! Alla paura di nuove scosse si alternavano le incertezze e le trepidazioni per un futuro che appariva tutt'altro che roseo. Un primo aiuto da parte della Socialista Repubblica di Slovenia ci permetteva, con l'aiuto di volontari, di costruirci dei primi ripari e di abbandonare la vita della tenda, vita resa ancora più disagiata dall'inclemenza degli agenti atmosferici. Ora il senso di solidarietà e di fratellanza dimostrataci dalla vicina repubblica di Slovenia in collaborazione con la nostra amministrazione comunale e regionale ha permesso la realizzazione di questo villaggio la cui vista riporta il sorriso e la gioia di vivere negli abitanti di questi paesi martoriati.

In questo giorno di gioia, a nome della popolazione del comune di S. Pietro al Natisone

ed in particolare modo a nome dei beneficiari di queste meravigliose casette, ringrazio di cuore quanti ci hanno aiutati ed in particolare i lavoratori della repubblica socialista di Slovenia che hanno contribuito materialmente a questa realizzazione, un grazie alla nostra amministrazione comunale che si è impegnata ad appianare la strada e a togliere gli intoppi burocratici. Grazie anche all'amministrazione regionale e alle autorità jugoslave che con la loro collaborazione hanno reso possibile e reale questo giorno di gioia. Un grazie particolare agli operai che col loro senso del dovere e di abnegazione hanno lavorato anche in condizioni atmosferiche avverse.

Compaesani, quando già ci si prospettava l'alternativa di abbandonare i nostri paesi, ecco un incoraggiamento al nostro desiderio di resistere sulla nostra terra e di continuare la vita secondo le tradizioni dei nostri padri! Finalmente potremo riprendere una vita normale e, ritornando dal lavoro, sentiremo nuovamente il calore di una casa nel vero senso della parola.

Grazie di cuore a tutti!

Na vabilo občine in ARCI bo
v soboto 2. aprila ob 20,30. uri
nastopilo Stalno slovensko
gledališče iz Trsta v občinskem
teatru v Krminu z znano igro

» BENEČANKA «

UDINE

UNA CONQUISTA ED UNO STIMOLO:

Marino Qualizza membro della Commissione regionale per le lingue

Anche il prof. Marino Qualizza di S. Leonardo, che collabora con le associazioni culturali slovene, farà parte della Commissione regionale per lo studio della condizione linguistica del Friuli, che si ripropone lo studio e la valorizzazione dei dialetti della Regione.

La nomina del prof. Qualizza è avvenuta dopo una sentita nota di protesta inviata dai circoli culturali all'assessore regionale per l'Istruzione e le Attività culturali circa la prima composizione della commissione, che vedeva esclusi gli sloveni della provincia di Udine. Questo il testo della nota:

Egregio Signor Assessore,

abbiamo appreso dalla stampa la costituzione di una Commissione, da Lei presieduta, per la difesa e la valorizzazione della lingua friulana e dei dialetti minori.

La nota di stampa informa che gli studenti facenti parte dell'organismo, che ha carattere ufficiale e di proposta, dovranno presentare all'Amministrazione regionale una relazione sulla situazione linguistica friulana ed un progetto organico di misure atte ad assicurare la sempre maggior diffusione e la tutela della lingua friulana.

Il programma dovrebbe comprendere tra l'altro, iniziative dirette alla valorizzazione delle parlate slovene delle Valli del Natisone.

Probabilmente per brevità si è qui ommesso di far cenno alle Valli del Torre, Resia e Valcanale.

Avendo scorto l'elenco dei componenti della Commissione in questione, formata da persone di indubbio valore scientifico e culturale, ci siamo accorti con disappunto che fra essi non è stata inserita alcuna persona che sia conoscitrice delle «parlate slovene» di cui dovrebbe occuparsi. Tenuta presente la grande differenza linguistica fra il friulano e lo sloveno, ci pare difficile, se non impossibile, ottenere analisi e proposte efficaci per la tutela dello sloveno, da parte di una Commissione permanente in cui non ci sia la presenza di uno slavista o perlomeno di persona che conosca i linguaggi di cui dovrebbe occuparsi.

Alla Commissione si vogliono attribuire compiti importanti per l'intera cultura regionale, fino ad inserirla in una sede universitaria, la cui prospettiva è anche quella dell'istruzione di studi di slavistica: per questo ci sembrano del tutto inaccettabili metodologie operative che non ritengano di potersi avvalere del contributo di cultura, di ricerca e di proposta che la Slavia Veneta ha elaborato circa la sua particolarità linguistica.

A ciò hanno collaborato uomini di ogni parte politica ed ideologica, per cui non possono sussistere problemi di scelta ed opportunità.

Sul piano più politico, gli sloveni del Friuli, si possono ritenere ben onorati di essere oggetto di studio da parte di dotti di chiara fama, quali sono i membri della Commissione in oggetto, di cui conoscono l'impegno, la scienza e l'amicizia, ma ritengono di essere in grado di proporre se stessi come protagonisti, capaci di portare il proprio specifico contributo con voce propria.

Poiché non risulta che i membri della Commissione da Lei insediata alla Facoltà di Lingue di Udine, si siano occupati in modo specifico dei problemi della cultura slovena, le nostre Associazioni Culturali non sperano di poter accertare i risultati di ricerca e di proposta su cui non saranno chiamati ad operare.

Infatti già in varie occasioni hanno potuto osservare, in passato, che risultati di ricerche ed analisi già presentati in forma solenne, ad esempio dalla Società Filologica Friulana (rappresentata a dovere nella Commissione), si sono mostrati lacunosi, scorretti, poveri e perfino dannosi per la tutela dello sloveno.

Con ciò, più che elevare una pur giusta protesta, non possiamo che chiedere a Lei, signor Assessore, di chiamare a fare parte della Commissione per la valorizzazione e la tutela del patrimonio linguistico del Friuli uno studioso sloveno della Provincia di Udine. Le Associazioni Culturali della Slavia Veneta sono pronte a formulare le necessarie proposte alla Commissione attuale. In caso diverso sarebbe opportuno che la Commissione stessa si limitasse a tenere in considerazione i problemi del friulano esclusivamente.

INCONTRO DEI CIRCOLI CON IL P.C.I.

Continuazione dalla 1ª pag.

ti gli elementi possibili. Successivamente sono intervenuti, per le associazioni culturali Predan e Pittioni e Birtig e per il PCI: Battocletti, Strazzolini, Petricig e Calderini. Positivi, dunque, i risultati dell'incontro, che ha permesso uno scambio di esperienze e che è premessa di futuri contatti con tutte le forze politiche e gli enti amministrativi; premessa, quindi, di un dialogo estremamente urgente posto il momento che offre grossi impegni internazionali, quali quelli determinati dalla ratifica dell'accordo di Osimo.



Zupan Špetra, Gino Corredig govori pred izročitvijo hiš v Ažli

IL DISCORSO DEL SINDACO CORREDIG

A nome dell'Amministrazione Comunale e della popolazione del Comune di San Pietro al Natisone, porgo il più cordiale saluto a tutti i convenuti.

In particolare il mio saluto è rivolto ai Signori rappresentanti della vicina ed amica Repubblica di Slovenia (al Signor Prefetto di Udine in rappresentanza del Governo Centrale) e al rappresentante della Regione Friuli-Venezia Giulia.

L'odierna cerimonia di consegna di alloggi a famiglie terremotate è la ripetizione di analoghe cerimonie già svolte

in questo Comune e in tutti i Comuni della zona terremotata.

Ma la presenza di autorità italiane e slovene a così alto livello, significa che questa cerimonia è qualcosa di più di una consegna materiale di alloggi a famiglie che ne sono rimaste prive, è qualcosa di più di una attestazione di solidarietà con chi è stato più colpito nella sventura, è infatti la tangibile dimostrazione che nei momenti cruciali emergono i migliori sentimenti umani di unione e fratellanza al di sopra di confini e ideologie.

Assemblea ad Aquileia dei sacerdoti friulani

Il 27 gennaio u.s. ad Aquileia si sono ritrovati ben 180 sacerdoti delle Diocesi di Udine - Pordenone - Gorizia, per interrogarsi sul tema: «Vangelo per un popolo 1976 e ss.». Hanno portato il loro saluto a questo positivo incontro interdiocesano oltre ad un sacerdote di Kobarid gli arcivescovi di Gorizia ed Udine.

Quest'ultimo ha esordito dicendo che ci sono dei momenti storici in cui un popolo o vince o muore. Il Friuli sta vivendo questo momento di sfida della storia. Non possiamo certamente riportare tutto quanto si è detto in sei ore di dibattito con ben 24 interventi. Cogliamo qualcosa a volo d'uccello. Don Primo Degano ad esempio si è chiesto dove sono finite le speranze del seme gettato nella prima Assemblea di Udine dove si auspicava di intraprendere strade nuove senza paura di novità in un momento in cui i seminari sono vuoti ed i paesi anche non terremotati senza la loro guida spirituale. Mons. Moretti dopo aver fatto una carellata storica sul prete di ieri ed oggi, tenta di intravedere quello di domani: «l'uomo saggio che si impone alla stima di tutti perché sa amministrare bene la sua casa ed i figli». Don Lavaroni di Arterga ha esposto la sua esperienza di vita liturgica. Liturgia è un fatto di popolo che diventa creatività proprio sotto le tende, quando non ci sono le solite strutture.

Un popolo non muore perché soffre - ha affermato il Prof. Placereani, ma solo quando è troppo sazio...

La fede è buon annuncio di speranza ha esordito il prof. Qualizza. L'uomo dimostra la sua fede quando è capace di parlare in modo sensato. Fede è la risposta dell'uomo al dono di Dio. Fede è oggi prender la pala ed il piccone (incarnati nel pre-

sente). Molti interventi hanno sottolineato la necessità che la Chiesa ufficiale non si stacchi dalla sua base, ma superato lo slogan «di be soi» (fare da soli) si spera che non torni ad emergere la rassegnazione caratteristica friulana.

Fra gli interventi di denunce profetiche e di realtà umana emergente dal terremoto vogliamo notare quanto ebbe a dire don Zuanella parroco di Tercimonte. Egli ha denunciato l'emigrazione forzata della Benecia quasi si voglia far sparire questa popolazione. Ha denunciato la emigrazione culturale di massa di questa etnia quando si insegna: «esser slavi significa esser barbari». Perfino il prete che si impegna e vuol conservare la lingua di questa gente viene boicottato ed emarginato. Che deve fare un Pastore d'anime in questo contesto — si chiede don Zuanella — che subito propone una qualche risposta.

Il Vangelo non è neutro esige un incarnarsi un compromettersi con la propria gente e con qualsiasi autorità anche se ciò porta ad essere mal interpretati. L'assemblea si è conclusa con una mozione votata all'unanimità, già da noi pubblicata nella traduzione in lingua slovena, e che ora così possiamo riassumere.

I sacerdoti ritengono che la lettura del vangelo li costringa a prendere posizioni chiare per la ricostruzione. Alle Autorità ecclesiastiche e poi politiche chiedono una maggior determinazione e coraggio a difendere la loro gente contro ogni possibile oppressione. Meno promesse e parole, ma una maggior concretezza anche se ciò li porterà ad essere mal visti dalle Autorità Centrali statali ed ecclesiastiche se ciò è necessario per rimanere fedeli alla loro gente.

Azeglio Romanin



Pomlad

«LA LIBELLULA» DI PAVLE MERKU'

Opera rappresentata al teatro Verdi di Trieste

Da Paolo Merku' ci si può attendere ogni tipo di sorprese. E' risaputo che egli è una personalità nel campo della cultura e che, come musicista, sa cogliere il messaggio poetico del canto popolare riproponendone in veste nuova le melodie.

All'improvviso, un fuoco d'artificio: LA LIBELLULA. Opera in due atti, novità assoluta, sorprendente.

L'ho ascoltata al teatro Verdi di Trieste, la sera del 30 novembre 1976. Tale ne è stata la forza drammatica e poetica nei tre aspetti, musicale, letterario, scenografico, che ne sono rimasto avvinto e al termine sono uscito dalla sala con una elevazione d'animo nuova.

Nel testo poetico di Svetlana Markočič mi è sembrato di cogliere la crisi esistenziale dell'uomo nella sua complessità, espressa per lo più in forme fantastiche di indubbia efficacia. Dalla crisi più generale della famiglia, proiettata nel tempo, si passa via via ad aspetti più particolareggiati: le relazioni sociali, la incomprendimento, l'incertezza, il rischio sempre presente, l'ambiente, la violenza atroce ai danni di chi non può difendersi. A questo punto torna il ricordo dei tizzoni ardenti della scena, che prendono la forma — uno — di una mano tagliata dalla madre al suo bambino perché aveva bruciato il denaro di casa, — un'altro di un occhio cavato dalla stessa madre alla sua bambina perché strabica; e il ricordo di coloro che non potranno mai nascere perché verranno uccisi prima di vedere la luce.

Scene allucinanti, popolate di mostri (coleottero, merletti tessuti d'orrore, ecc.), simboleggianti i mali che incombono sull'uomo nel subconscio, causa dell'angoscia. Di qui la paura di venir «contati», perché ciò significa aver cominciato ad esistere e dover morire. Non è meglio essere canto e danza, che sfuggono al tempo?

Solo la libellula dunque, amica del sole, personificazione dell'arte, ha il potere di sottrarre l'uomo alla tragica realtà.

Di questo soggetto, così attuale e così misterioso, poiché si presenta con contorni sfuggenti, Merku' si è servito per offrire allo spettatore la possibilità di una liberazione spirituale mediante l'analisi dello stesso dramma che lo investe nella realtà. E ciò il compositore realizza per mezzo della vitalità della sua fantasia musicale e della sua carica di umanità.

Ciò che mi ha maggiormente stupito nel corso della rappresentazione dell'opera è stato l'equilibrio, la sobrietà del linguaggio musicale, la maturità stilistica, la perfetta armonia tra canto e orchestra. Questa, in modo particolare, sottolinea o suggerisce i contenuti, ora drammaticamente, ora ironicamente, ora liricamente, servendosi di forme espressioniste quali richiede un dramma esistenzialista.

«Ascolta la registrazione di alcuni canti della vostra Beneška Slovenija» — mi ha detto il maestro

triestino, il giorno in cui sono stato a trovarlo. Si trattava di brani popolari trascritti da lui stesso per canto e orchestra. «Zraslo mi je eno drienice, drienice zeleno; pod tin drienice, hladna siena, hladna sienčica...».

Liriche indimenticabili, trattate orchestralmente con vivacità.

Allora ho capito perché la Libellula mi è sembrata un'opera tanto matura nonostante sia la prima del compositore.

Prima di essa, infatti, Merku' ha realizzato decine di composizioni e orchestrazioni di vario genere: musica per strumenti a fiato, archi e pianoforte, cantate, concerti per strumento solista e orchestra ecc. Nell'opera, dunque, ha potuto far tesoro delle esperienze precedenti.

La partitura è ariosa. Non è dato spazio a preziosità ricami, descrizioni, né ad accenni romantici.

I recitativi e il canto scorrono agili, espressivi, presentando cambiamenti di modi ai vari colpi di scena, mentre l'orchestra si limita a un fraseggio essenziale. Bellissima la tecnica del passare, a poco a poco, da una semplice voce a un coro di voci orchestrali, condotte con rigore, fino a raggiungere la massima potenza espressiva.

Mi piace ricordare il canto incisivo della zia Topa quando lamenta: «il mondo è una rovina...» con accento tragico-grottesco che esce dal declamato lineare; le bellissime armonie corali (troppo brevi) nei due atti, in cui lo stile moderno del compositore è inconfondibile; la bellezza della musica al comparire del Ricordo-Sole: la novità dei suoni, qui, evoca il ricordo della luce pura; infine, la ninna nanna ai bambini non nati, poetica nel titolo. L'opera termina con le note di uno strumento singolo che si perdono nello spazio, come se, al sopraggiungere delle luci del giorno, le forze mostruose che popolano la notte si dissolvono ad una ad una e resti una luminosità diffusa...

«Il canto c'è, se tu lo canti o no, il bello c'è, se tu lo vedi o no...» E la Libellula — simbolo di elevazione spirituale e morale — attraversa un'ultima volta la scena, leggera e libera.

Una parte notevole in quest'opera l'ha avuta la scenografia di Claudio Palčić, adeguata al soggetto e alla musica, piena di colore, di intuizioni, di soluzioni brillanti. Non ha mancato di esercitare sullo spettatore la sua parte di fascino, anche per la realizzazione moderna e logica, tale da non lasciare momenti di incertezza o di disagio. Nota particolare coreografica, le «ombre» dei due bimbi, che compaiono di quando in quando, sia quali ricordi, sia quali precisi del dramma compiendo solo naturalistici gesti di sparpigliamento.

A conclusione, possiamo dire che, nel suo insieme, l'opera è validissima, moderna... e degna non solo del teatro comunale Verdi di Trieste.

Antonio Qualizza

S. PIETRO AL NATISONE

Congresso aperto del Partito Comunista Italiano

Annunciato con un manifesto bilingue, italiano e sloveno, si è tenuto venerdì 11 marzo il Congresso della sezione del P.C.I. di San Pietro al Natisone, al quale hanno partecipato anche iscritti dei paesi di montagna.

Ha destato interesse la scelta dei comunisti di dare al congresso una forma aperta, il che ha offerto la possibilità di partecipare a rappresentanti delle forze politiche democratiche: hanno infatti presenziato rappresentanti del P.S.I., del P.S.D.I., e della D.C.

Alla relazione introduttiva di Petricig è seguito l'intervento di Marinig, consigliere comunale e segretario del P.S.I. — il quale ha illustrato i momenti ed i compiti della comune lotta dei socialisti e dei comunisti per il futuro della nostra comunità e per l'applicazione degli accordi di Osimo; poi, l'intervento di Bevilacqua, che è consigliere comunale ed esponente della D.C.: egli ha riconosciuto la positiva funzione di tutte le forze democratiche, e fra queste quella del P.C.I. dalle cui posizioni parzialmente dissente — per la rinascita delle Valli del Natisone, ha espresso la volontà della D.C. di realizzare nuove forme di collaborazione, anche con iniziative specifiche nel co-

mune, quali — ad esempio — la commissione speciale per la ricostruzione.

Sulla relazione di Petricig impostata sulle prospettive degli accordi di Osimo, si è sviluppato il dibattito, al quale ha portato le conclusioni Renzo Toschi, della segreteria del Partito di Udine.

Interventi:
Strazzolini: la vita ed i problemi storici ed attuali del Partito.

Battocletti: difficoltà della Comunità Montana ad elaborare scelte operative e programmatiche. Tesi: (Primario dell'ospedale psichiatrico di Udine) necessità di abolire le cause sociali del disturbo mentale.

Borghese: riforme e trasformazioni in senso socialista dell'economia.

Predan: i comunisti e la difesa della comunità slovena.

Pittioni: presa di coscienza politica e presa di coscienza culturale.

Marinig: il ruolo di Civile sul territorio.

Gruppi di operatrici della Comunità Montana: quali i possibili interventi della Comunità Montana? Crisetig: necessità di affrontare razionalmente il problema dello sloveno nella scuola.

Il congresso si è concluso con l'elezione del direttivo di sezione.

Si è costituito il circolo di Comunità e Cultura

Il gruppo COMUNITA' E CULTURA costituitosi tra persone i cui punti di riferimento ideali sono quelli che emergono dalla tradizione culturale e politica di una democrazia aperta ai valori di ISPIRAZIONE CRISTIANA, dalla tradizione cioè CATTOLICO-DEMOCRATICA POPOLARE che ha espresso i fondamentali valori di personalismo, pluralismo, autonomia e partecipazione popolare:

PRENDE ATTO delle dimissioni dell'Assessore del Comune di San Pietro al Natisone e delle motivazioni da lui addotte, e concorda con le stesse.

CONSIDERA che la soluzione dei problemi delle Valli non può avvenire senza una riqualificata e determinante presenza della Democrazia Cristiana che per tanti anni ha consentito nel Paese uno sviluppo politico democratico e può garantire sia alla Regione Friuli-Venezia Giulia che alle Valli del Natisone un ruolo importante di zona ponte tra l'Ovest e l'Est europeo, tenendo anche conto del Trattato di Osimo.

Il gruppo COMUNITA' E CULTURA considera la presa di posizione del Matteligg come un coraggioso, stimolante e costruttivo momento di

dialettica politica, che non solo può giovare al rinnovamento della Democrazia Cristiana ma contribuire a mettere fine al preconcetto atteggiamento di alcune forze politiche nei confronti di qualsiasi novità, poiché coscientizzante in una situazione generale sulla cui drammaticità non è il caso di dilungarsi oltre.

Questo è quindi un appello al confronto per tutti coloro che oggi ancora credono nello sviluppo delle Valli sulla base di una dialettica democratica e costruttiva epurata dai settarismi del passato.

Per quanto riguarda la proposta di Direttivo unitario per la Comunità Montana delle Valli del Natisone avanzata dall'opposizione nel volantino recentemente diffuso, il gruppo COMUNITA' E CULTURA ritiene che non sono le formule bensì i CONTENUTI ed i METODI a poter modificare le situazioni, e, per evitare decisioni verticistiche che potrebbero essere in contrasto con la realtà politica di base, ritiene opportuno un ampio e partecipato dibattito sia sulla situazione attuale della Comunità Montana delle Valli del Natisone che sulle possibili soluzioni di diversa gestione.

BENEČANSKI KULTURNI DNEVI

5ª lezione: 15 aprile 1977

dr. prof. SVETOZAR ILEŠIČ

IL ruolo della Slavia Italiana «fra le regioni confinanti»

CIVIDALE

Giornata internazionale della donna

Anche a Cividale si è celebrata l'8 marzo, la giornata internazionale della donna. La manifestazione che ha avuto luogo in serata all'Hotel Roma, è stata organizzata unitariamente dai gruppi femminili di Cividale e delle Valli del Natisone.

Rappresentanti femminili di varie forze politiche e culturali hanno dato vita ad una tavola rotonda sui problemi della donna, toccando

anche i temi più attuali e scottanti della condizione femminile.

Presenti in sala rappresentanti dei partiti politici di sinistra e numerose donne del gruppo U.D.I. (Zveza žensk) di San Pietro al Natisone.

Ha presieduto la manifestazione Bruna Strazzolini, rappresentante di questo gruppo.



Praznik žensk v Cedadu

Ob 900-letnici furlanske države

LUNARIUT - KOLEDARČEK - MERKBUCH - AGENDA
leto 1977

Med številnimi koledarji, ki so nam bili letos na razpolago, je eden takoj vzbudil našo pozornost, predvsem zaradi svoje vsebine in zunanjega oblikovanja. Gre za majhen koledarček, ki ga je izdalo furlansko kulturno društvo «Hermes di Colored» iz Tržizma (Tricesimo); pišan je dosledno v vseh štirih jezikih, ki imajo domovinsko pravico v naši deželi (furlanski, slovenski, nemški in italijanski) in je verjetno tudi prvi štirijeziki koledar nasploh.

Izdali so ga ob 900-letnici furlanske države, ki je bila ustanovljena leta 1077. Ta država je nekoč obsegala, poleg ozemlja naše dežele, tudi del avstrijske Koroške, Kranjske in Istre. S to publikacijo hočejo Furlani poudariti dejstvo, da kot nekoč pod Patrijarhi, so se lahko ohranile in nemoteno razvijale vse autohtone kulture in jeziki, tako tudi dandanes, čeprav v okviru druge administrativne ureditve, mora biti to omogočeno. Furlansko gledanje na beneško-slovenske zahteve po jezikovni in kulturni enakopravnosti je v tem trenutku zelo pozitivno in zgleda, da so minula leta nerazumevanja in predsodkov; to se takoj občuti na raznih sestankih videmskih duhovnikov, kjer je bilo že večkrat poudarjeno, da imajo beneški Slovenci, kot Furlani in Nemci, pravico do raz-

voja svoje posebne kulture (glej Oglej 27-1-1977). Prav v tem kontekstu in na tem «humusu» se je rodil štirijeziki koledarček in upamo, da postane vsakoletni redni gost naših domov.

Kar pa odlikuje to publikacijo so lepe fotografije (63) s furlanskimi in beneško-slovenskimi motivi: gradovi, umetnostni spomeniki, kmečka arhitektura, tipični furlanski pejzaži i.t.d. Večji del tega fotografskega gradiva je posvečen tipičnim hišam slovenskih zaselkov foidske občine, ki so jih morali prebivalci zapustiti iz nevdružljivih ekonomskih razmer. Poleg raznih podatkov, ki so značilni za furlansko zgodovino, je zastopana tudi poezija (furlanska in slovenska): v originalu in v prevodu imamo 5 pesmi Alojza Gradnika in Iga Grudna.

Sklepna misel ob tej publikaciji: Slovenci in Furlani bijemo skupni boj za dosego človečanskih in narodnostnih pravic, zato moramo biti kar se da enotni. Latinski rek «Divide et impera» je tudi danes zelo učinkovit. Čeprav različni po kulturi in jeziku, moramo biti združeni v isti fronti, ker so cilji vseh treh diskriminiranih jezikovnih skupin v naši deželi isti in nedeljivi.

Koledarček lahko dobite v videmskih knjigarnah. Vsak izvod stane 1500 Lir.

B. Z.

ŠTEVERJAN

II. Deželni kongres Slovenske Skupnosti

V soboto, 12. marca se je vršil v Števerjanu 11. deželni kongres Slovenske Skupnosti. Navzoči so bili predstavniki vseh strank ustavnega loka in predstavniki kulturnih društev ter družbeno-političnih organizacij, ki so kongres tudi pozdravili.

Tajniško poročilo je podal deželni tajnik stranke, odvetnik Drago Štoka. Napravil je temeljito analizo o sedanjem političnem (kulturnem in gospodarskem stanju v deželi ter o položaju Slovencev v Italiji).

Tajniško poročilo je bilo izpopolnjeno s strani treh pokrajinskih tajnikov. Pred izvolitvijo novega vodstva je bil v dvorani kulturni program, s katerim so počastili 40. letnico mučeniške smrti Lojzeta Bratuža, ki je bil žrtev fašističnega terorja. Nastopil je pevski zbor Lojzeta Bratuža iz Gorice z recitacijami pa člani Stalnega slovenskega gledališča in radijskega odra.

Z velikim uspehom je zaključila program skupina Beneškega gledališča, ki je uprizorila Predanovo dramo «Emigrant».

KRATKE NOVICE

V nedeljo 13. marca so predvajali v teatru «Ristori» v Čedadu slovenski film «idealist» povzet iz povesti Ivana Cankarja - Martin Kačur.

Film je jako aktualen za današnje razmere v Beneški Sloveniji in škoda, da ga ni videlo več ljudi.

Po našem mnenju bi bilo treba film ponoviti, toda s primerno organizacijo in propagando, ki je tokrat manjkala.

V petek 18. marca bi bil moral biti u Tolmezzu proces proti župniku iz Ukev, gospodu Mariju Garjupu, katerega je tožila žalitve preko tiska učiteljica Liliana Broccaioli.

Učiteljica je na sodišču umaknila obtožbo in povedala, da nima nič proti učenju slovenskega jezika v Kanalski dolini. Več o tem bomo pisali v prihodnji številki.

Za potresence u Benečiji smo nabrali do 20-9-1976 lit. 3.058.795 Novih din 1.000

POTEM SO ŠE DAROVALI:

Janko Ručigaj - Heimberg (Schweiz) 19.934
Nabrali na Opčinah na Prešernovi proslavi 36.350
Namesto cvetja na grob pokojne mame Viljema Černa 105.000

Skupno lit. 3.220.079

Skupno ND 1.000



Krn pod snegom. Slika je bila posneta iz Livka

MOJA VAS

Otroci! Napisajte hitro vaš tema za mojo vas, bo-ta imiel vič puntu! Do sada te parve vasi so Gorenj Tarbij an Gorenj Barnas. Te druge vasi se muorejo zbuditi. Vsak otrok, ki napiše tema, bo udobiu kiek.

Mjuta Povasnica

REZIJA

Se 66 družin iz Rezije v mestecu Bibione

Iz poročila župana Luciana Romanina iz San Michela al Tagliamento smo prišli do podatkov, da živi danes v obmorskem kraju Bibione še 66 družin iz doline Rezije. Pred meseci jih je bilo dosti več, a se sedaj polagoma vračajo v prefabricirane ali popravljene hiše. «Je veliko upanje, da bo tudi teh 66 družin do pomladi prišlo nazaj, domov, v Rezijo,» je dejal pred nedavnim rezijanski župan Pericle Beltrame. In tej želji se pridružujemo tudi mi, da bi se čimprej vrnili pod rodni krov ne samo tisti, ki so dobili začasno bivališče v Bibione, ampak tudi drugi, ki so razkropljeni sem in tja po Italiji in tudi inozemstvu.

Prehivalstvo iz Ronchis pomagalo naši folklorni skupini

Pred kratkim so prišli v Ravenco župan komuna Ronchis Giuseppe Galasso, komunski tajnik Amilcare Veroni ter g. Giovanni Pinatelli, da so izročili našemu županu dve vsoti denarja, ki so jih zbrali z nabiralno akcijo za pomoč po potresu prizadetim ljudem in folklorno skupino. Župan Pericle Beltrame se je v imenu rezijanske komunske administracije in ljudi celega komuna zahvalil s toplimi besedami vsem darovalcem.

TIPANA

Umrl je Giovanni Coos - Longan

Meseca februarja je prišla na komun žalostna novica, da je umrl v Nemčiji, kamor se je preselil kmalu po vojni, 71-letni Zvanut Coos-Longan po domače. Rajniki je bil poznan po vsej okolici, ker je imel gostilno v Tipani, kasneje pa v Debeležu in tudi trgovino.

Njegovo truplo so prepe-ljali k zadnjemu počitku na domače pokopališče v Tipano, kamor so ga spremili vsi domačini in številni prijatelji širše okolice.

Sorodnikom dragega pokojnika izrekamo naše globoko sožalje.

TRBIZ

Se letos vlečnice na Prešnik in Florianko

Na zadnjem zasedanju komunskega konsila v Trbižu so sklenili, da bodo še letos dali v gradnjo vlečnice na Prešnik in Florianko. Prvotno je bila ta gradnja predvidevana za leto 1978, a da bi čimprej zadostili ljubiteljem zimskega športa bodo zaživele snežne poljane trbiške okolice za prihodnjo zimo.

ANEKDOTA

Igor Stravinski je nekega dne jedel puding, pri čemer je strašno mršil čelo. Zena, ki ni opazila njegovega zmrzovanja, ga je vprašala: «Kako ti diši puding? Recept sem slišala po radiu ter sem sklenila, da ga preizkusim».

«Aha», je menil slavn komponist, «že jutri bom radio odpovedal».

Winston Churchill je nek-daj obiskal znanega časopi-snega magnata Hearsta, ki mu je pokazal neke svoje amaterske slike. Churchill, ki je bil, kakor je znano, tudi sam amaterski slikar, je Hearstove slike dolgo časa ogledoval in naposled rekel: «Vaše slike so prav lepe, da bi pa lahko postali zares dober slikar, bi morali biti nekoliko revnejši...»

Ko se je Richard Wagner sprehajal po muenchenskih ulicah, je srečal berača, ki je vrtel na lajni neko njegovo skladbo.

«Dobro ste vrteli mojo skladbo», mu je dejal, «le malo hitreje bi jo morali».

Berač je obljubil, da si bo to zapomnil.

Čez nekaj tednov pa se je Wagner nemalo začudil, ko je srečal istega berača in videl na njegovi lajni z velikimi črkami napisano:

«Wagnerjev učenec».

Francoskemu moralistu Chamfortu je neka vdova zaupala, da bi se rada spet poročila. On pa ji je svetoval:

«Na vašem mestu bi tega ne storil, saj je vendar velika prednost nositi ime mo-ža, ki ne more storiti nobene neumnosti več...»

ZA SMEH
IN DOBRO VOLJO

Mož vpraša svojo mlado ženo: — Povej mi, draga ali bi jokala, če bi jaz na hitro umrl? — Dragi moj, seveda bi, saj veš, da jočem za vsak nič!

■ ■

— Kaj pa misliš, kdo si bil, prej ko si me poročil? — Srečen človek, draga moja!

■ ■

— Kaj rečeš ti svoji ženi, če se pozno vrneš domov? — Jaz nič. Govori samo ona!

■ ■

Pri zdravniku

— Gospod zdravnik, pomagajte mi, v desni nogi čutim stranske bolečine! — Kako naj vam pomagam? To so nadloge starosti. — To pa nebo držalo. Mojaleva noga je prav toliko stara kot desna, pa me prav nič ne boli!

■ ■

Tašča in zet

Tašča:

— Moja hčerka je čudovita pevka, lepo igra violino in klavir, govori angleško in nemško, je diplomirala na filozofski fakulteti in je doktor. Pa vi? Bodoči zet:

— Odslužil sem vojaščino, zato znam pometati po hiši, postiljati, pomivati posodo, lupiti krompir in bi bil pripravljen prenašati tudi tako neumno taščo, kot ste vi...

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

ZGODBA O TREH SESTRAH

IX.

«Šu bom, saj sem ti že snojka povjedu».

«Dobro. Sada pa me lepue poslušaj. Kadar prideš, če me ne dobiš ile, pomeni, da sem u kopalnici (u banju). Potrjeba se jimam umit pa tudi frizuro si muoram napraviti. Čjem se napraviti ljepa zate, ker če mi parneseš dobre novice, boma šla zvečer skupaj spat, ne boma čakala sobote. Šenk - trugo dobiš napravjeno tle u moji kambri. Odnese jo in se hitro varni damu. Preživjela boma skupaj lepo nuoč».

Hudiču so se od veselja zalaščjele oči, iz ust pa so mu tekale sline.

«Nardiju bom, takuo kot si mi povjedala!» ji je zvestuo objubu.

«Pa še eno rječ te muoram prašat. Al velja še tvoja objuba, da ne pogledaš u trugo?»

«Sevje, da velja!» ji je odgovorju in šu veselo čez urata.

Terezija je dobila u hudičevi kambri veliko trugo, ki je bla podobna «baulnu». Poskusila, popravala je iti notar. Prostora je bluo zadost in ga je še ostajalo, za nabasat notar še kaj družega.

Pomisllila je, da bi bluo juoš in buj sigurno, če bi mogla uteč sama čez urata in letjeti damu. Uzdignila se je in šla do urat. Te so ble takuo zaparte, zaklenjene, da bi ne mogla skuozu nje ne buha, ne živa duša. Šla je spet u hudičevo kambro, povljekla trugo u svojo, nabasala notar nekaj ljepega, dragocene-ga oblačila, se ulegla u trugo in jo od znotraj zaparla. Hudič se je varnu kmalu potem. Dobiu je parpravjeno trugo na mestu, ki mu je bla že prej Terezija povjedala. Terezije ni bluo ankoder.

«Je u kopalnici (banju)», je pomislu, zadeu trugo in odnesu iz gradu.

Kadar je nesu trugo - baul proti domu treh sestar, ga je spet začela premagovat radovjednost, posebno zatuo, ker mu je Terezija takuo trucala, grozila, da ne smje pogledat noter. Ustavu se je na pu poti, poluožu brjeme na njeko počivalo in začeu praskat po trugi, po pokrovu. Teda se je zaslišu že znani glas, kakor iz daljave: «Te le vidim, te le vidim!»

«Oh prekleta baba, spet mi sledi!» je jau, zadeu hitro

trugo in nesu naprej.

Paršu je že blizu doma sester, ko ga je spet popadla radovjednost.

«Kakuo more iti za mano, e so use urata od moje hiše hermetično zaparte?» je pomislu. Spet je poluožu trugo na njeko počivalo in začeu praskat po pokrovu. «Te le vidim, te le vidim!» je nazaj zaslišu glas.

«Ta ni baba, ni navadna ženska, to je sam hudič, podobna mene, če je mogla za mano skuozu zaparta urata!» si je rekel in odnesu šenk naprej.

Parnesu ga je do doma. Dobiu je mater, ki je kuhala polento. Mati ga je hitro zapoznala in se razveselila, kadar je zagledala, da ji je parnesu trečjo trugo. Lepuo je vjedela, kaj se noter skriva. «Mati, dobar dan. Nu, manjku donas imam srečjo, da sem vas dobiu doma. Parnesu sem vam že dva šenka in vas nisem dobiu doma. Donas pa se njesam biu mogu varniti, če bi vas ne videu. So vam bli ušec šenki, ki sem vam jih prej parnesu?»

(Nadaljevanje prihodnjiljč)

KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

ŠPETER

DO SADA 31 HIŠ ZA ŠPJETARSKI KOMUN

U špjetarskim komunu je bluo do sada zgrajenih 31 prefabriciranih hiš.

Od teh je zgradila dežela (Region) 21, Slovenija pa 8. Iz Avstrije bo dobila lepo hišo družina Coceanig, za katero je zbiral denar tudi Novi Matajur.

U petak, 11. marca je bluo danih u Azli 18 ključu, za deset hiš od Regiona in 8 od Slovenije.

So dobili hiše od dežele (Regiona):

- 1) Mucig Giuseppe (Ažla);
- 2) Iussig Fulvia (Ažla);
- 3) Busolini Ersilia (Ažla);
- 4) Margutti Plinia (Ažla);
- 5) Dugaro Margherita (Ažla);
- 6) Tropina Adelina (Ažla);
- 7) Flaibani Luigi (Ažla);
- 8) Duriavig Antonio (Ažla);
- 9) Zufferli Bruno (Ažla);
- 10) Cumer Valentin (Ažla).

So dobili hiše od Slovenije:

- 1) Missana Gino (Ažla);
- 2) Galanda Giovanni (Ažla);
- 3) Beuzer Lorenzo (Ažla);
- 4) Drescig Gianfranco (Ažla);
- 5) Zanini Alessandro (Ažla);
- 6) Mlinz Cirillo (Barnas);
- 7) Scaggiante Angelo (Barnas);
- 8) Iussig Renzo (Klenje).

Se prej so bile dodeljene hiše od dežele telim družinam:

- 1) Mottes Luigi (Špeter);
- 2) Mattielligh Francesco (Špeter);
- 3) Manzini Irma (Špeter);
- 4) Balbi Boris (Špeter);
- 5) Missana Giorgio (Špeter);
- 6) Cencig Stefania (Špeter);
- 7) Caffi Paolo (Špeter);
- 8) Bergnach Giuseppe (Špeter);
- 9) Dorgnach Eufasia (Špeter);
- 10) Pilaoro Gino (Špeter);
- 12) Gallo Giuseppe (Špeter);
- Blasutig Luciano (Puoje).

Ena zgrajena hiša ni bila še obednemu dodeljena.

Sele plaz na cjesti med Kuosto in Podrom

Že lanskega decembra smo pisali, da se je 15. septembra naredu plaz na cjesti, ki pelje iz Kuoste do Podra. Komun nje še poskarbeu, da bi plaz odstranili in odparli cjesto. Ljudje ne morejo postrojiti hiš, ki so ble poškodovane od potresa, ker ne morejo parpejati gor potrebnege materiala, zato godarnjajo nad zaspasnostjo komun.

Troštamo se, da bojo te besjede kaj pomagale, da bojo odpravili plaz, saj ne bo takuo veliko in draguo djelo.

SREDNJE

Pred kratkem so se zbrali na sestankih (asembleah) kmetje tistih sekcij, ki so upisani u sindakalno organizacijo «Coltivatori diretti».

Na teh sestankih je biu prisoten (present) sekretar cone, Egidio Cendon iz Črniče, ki živi in djela za kume-

te na njih sindakatu u Čedadu.

Na asembleah je Cendon naredu kratke relacione, u katerih je razluežu donasnje kumetuške probleme, posebno kar se tiče hitrega anpotrebnege preobarnjenja kmetijstva u nediških dolinah, če se čje ustavit zapušćanje zemlje, kar bi parneslo veliko škodo usem našim judem an ne samo kumetijstvu.

U diškušjonah se je oglašilo vič kumetu, ki so se dotaknili problemu, ki pomenijo za nas življenje.

Na koncu sestankov, so bli izbrani novi možje, ki bojo imjeli u rokah an vodili šecione.

U Srednjem je biu imenovan za predsednika Coszach Antonio, za svetovalca pa Qualizza Francesco.

Preserje: Predsednik Cernetig Giovanni, svetovalci Cernetig Mario an Cernetig Remigio.

Podsrednje: Predsednik Postregna Giovanni, svetovalec Duriavig Celso.

Dolenji Tarbi: Predsednik Covaceuszach Luigi, svetovalci pa Duriavig Zaccaria an Crisetig Ernesto.

Oblica: Predsednik Vogrig Ernesto, svetovalca Predan Luigi an Saligoj Eugenio.

Gorenji Tarbi: Predsednik Bergnach Natale, svetovalec Drecogna Giuseppe an Chiabali Angelina.

Gniduca: Predsednik Qualizza Andrea, svetovalca Bergnach Natale an Rucchin Giuseppe.

Podbonesec

Rodile do se dve čičice

U srjedo, 9. marca je porodila u čedadskem špitalu Puller Laura, žena Antona Clavora iz Krasa, lepo čičico, kateri so dali ime Katja. Srečna in vesela sta tata in mama, ker imajo sada par u hiši, narbu pa je veseu brattec Marco, ki je dobiu sestrico, da se bo z njo igru in da mu bo pjeglala srajce, kadar bo hođu u vas.

Tata Toni je jau: «Dobro je, da je čičica, pa tudi če bi bli dobil še adnega jagra, bi ne bluo slabu!».

Tudi provincialni konselir Chiabudini ni dobiu jagra. Zena Angela mu je porodila u čedadskem špitalu, u četartak 10. marca, četarto hčerko, kateri so dali ime Elena.

Kajšan je mislu, da je Chiabudini žalostan, ker se mu ni rodio puob, on pa je povjedu, da je narbu veseu na svjete, ker ratavajo donasnji dan ženske buj pametne ku možje.

Ku dobar kristjan je jau: «Use je dobro, kar pride pošjano od Boga, samuo da je čedno in zdravo».

Ku dobri demokristian pa je jau: «Tudi ženske znajo votat!».

Mi pa želimo novorojenim čičicam dosti zdravja in sreče u življenju.

GORENJI MARSIN

Po tridesetih letih spet doma

Pred kratkem je paršu obiskat svoje rojstne kraje Anselmo Oballa - Čjuk po do-

mače. Anselmo djela in živi u Argentini že nad trideset let. Dol ima tudi svojo družino. U Argentini ni dobrega zasluška, zato je težkuo zbrat kupe tarkaj denarja, ki ga človek potrebuje za takuo dugo potovanje. Anselmo pa ga je le zbrau, ker je bila njega velika želja, da spet objame svoje drage, da bo spet videu svoje ljepe kraje.

On se bo u Argentino spet varnu. Naj ga spremlja naše najbuojše voščilo, ker vemo, da tak človek, ku je on, ne bo pozabu nikdar naše zemlje in našega ljepega jezika.

Umaru je Nadal Medves

Dne 14. marca je umaru u Čedadu Medves Nadal - star 72 let. Rojen je biu u Gorenjem Marsinu, a je živeu z ženo u Čedadu.

Rajnik Nadal je djelu vič ljet u Franciji, kjer je zaslužu tudi penzion. Umaru je na hitro, zak ga je doletjelo. Ohranili ga bomo u ljepim spominu.

DREKA

DEBENJE

U enem tjednu dve smarti

Po dugi boljezni je u srjedo 2. marca umarla u čedadskem špitalu Tomasetiig Luigia (Lojza) Martinova po domače. Stara je bla 71 ljet.

Nje pogreb je biu pri Sv. Stoblanku u četartak, 3. marca.

U pandjejak 7. marca je umaru po operaciji u čedadskem špitalu Janez Tomasetig - Mohoru iz naše vasi. Ni biu še dopunu 64 ljet.

Rajnik Janez je biu mož u pravem pomjenu te besjede, puno dobar in karjančan, zato nam bo usem manjku. Njega pogreb je biu u torak, 8. marca pri Sv. Stoblanku. Martinovi in Mohorovi družini izrekamo naše globoko sožalje.



Rajnka Lojza (Luigia) Tomasetig Martinova iz Debenjega



Rajnik Janez (Giovanni) Tomasetig Mohoru iz Debenjega

SV. LENART

Parpravja se publikacija naših starih pjesmi

Na pobudo domačega kulturnega društva «Circolo culturale Valli di S. Leonardo» se parpravja publikacija naših starih pjesmi u slovenščini in italijanščini.

Takuo bojo spoznali tudi naši parjatelji Italijani kajšno lepoto in globoke vrjednosti usebujejo naše stare pjesmi.

Za prevod (traduzion) je poskarbeu meštri Egidio Scaunich.

Opravljeno djelo za kanalizacijo u Hrastovjem

Pred kratkem so napravili kanalizacijo iz Hrastovjega do rjeke Kosce. Djelo je opravla firma Saligoj iz Oblice. Koštalo je 7 milijonu lir, katere je dalo notranje ministristvo (Ministero degli Interni).

Vasnjani so veseli, ker ne bo vič poplav po njivah.

POSTAK

U četartak, 10. marca, je umaru Mario Terlicher, star 65 ljet. Biu je poznan po cjeli dolini, saj je djelu zidar celuo življenje.

Njega pogreb je biu u soboto, 12. marca, predpuadne u Kosci.

GORENJA KOSCA

U petak, 11. marca, je umaru u čedadskem špitalu Egidio (Gildo) Vogrig - Plačanu po domače. Star je biu 68 ljet. Rajnik Gildo je živeu zadnje ljeta z družino blizu Čedada. Njega pogreb je biu u Kosci u soboto, 12. marca, popudne.

JAGNJED

Umarla je najstarija žena našega komun

U nedjejo, 6. marca, je umarla Judita Podrecca - Petarnjelova, najstarejša žena našega komun. Učakala je punih 97 ljet. Ranjka Judita je bla zmjeraj zdrava in ni nikdar potrebovala mjeđiha. Do nedaunega je šivala brez očjalu. Ohranili jo bomo u ljepem spominu.

GRMEK

Tudi u našem komunu so ble pred kratkem asemblee za obnovo šecionu kumetov, ki so upisani u sindakalno organizacion «Coltivatori Diretti».

Imena novih voditeljev bo mo napisali u drugi številki Novega Matajurja.



Lina in Gildo Specogna s svojo žlahto, potem ko sta si še enkrat rekla «ja»

Specogna Gildo - Maurič in Lina Pontoni iz Kosce praznovala 25 ljet skupnega življenja

Gildo Specogna - Maurič iz Gorenje Kosce je biu zmjeraj veseu človek, čeglih je puno pretarpeu, saj so mu zmarnile noge u Rusiji.

Rad je povjedu kajšno za se posmejat pruoť ženam, zato, kadar so pravli okuoľe, da se je «objesu», nje obedan vjervu. Objesu se je na rame Line Pontoni, Stokove iz Dolenje Kosce, pridne, bardke in poštene žene. Od tokrat je šlo mimo že 25 ljet in če donas uprašš Mauričja, kakuo je šlo, ti bo povjedu, da če bi biu donas neoženjen, bi se rad še nkrat

«objesu», a le na rame Line. «Nje štrink me ne duši, me ne čjefal!» pravi Gildo.

Praznovala sta 25. letnico poroke u soboto, 19. februara u cjerkvi, u Kararji par Čedadu, kjer je Lina spet povjedala Gildu, da jo ne pezi, čepu se je objesu za nje rame. Potle so šli žlahta in parjatelji na dobro kosilo u gostilno «Alle tre pietre», blizu Moimacca. Po kosilu se je oglašila ramonika in naše pjesmi in usi so voščili, kakor voščimo mi, Gildu in Lini še puno srečnih in veselih ljet skupnega življenja.

SOVODNJE

ČEPLISIŠČE

U domu te starih (u riko-veru) u Špetru je umarla Vittoria Loszach, Koježeva po domače. Stara je bla 86 ljet.

Nje pogreb je biu u Čeplesišču u torak 8. marca.

TARČMUN

Dobili so martvega u pastjeji

U petak, 11. marca smo podkopali u Trčmunu našega vasnjana Augusta Petričiča - Simanovega po domače. Star je biu samuo 54 ljet. Ranjkega Augusta je doletjelo, saj so ga dobili en dan prej martvega u pastjeji.

TIPANA

Študenti iz Švice zbrali denar za opremo osnovne šole v Tipani

Delegacija študentov iz San Niclaus v Švici je pred kratkim prinesla v Tipano 15 tisoč 500 švicarskih frankov, ki so jih zbrali z nabilralno akcijo z namenom, da se opremi tipanska osnovna šola. San Niclaus je hribovska vas v dolini Vallese in zato so ti šolarji sklenili, da bodo pomagali hudo po po-

tresu prizadeti neki enako hribovski vasi in izbrali so Tipano.

Študenti (bilo jih je okoli 40) in njihovi profesorji so prišli iz Švice z avtobusom, katerega vožnjo je nudila brezplačno turistična agencija Furka - Oberalp iz Berna. V Tipani so se srečali z županom, komunskimi administratorji, šolarji in njihovimi učitelji.

Po zahvalnem govoru župana so obiskali tudi Viškoršo in druge potresene kraje «pedemontane». Dobrodelni obisk se je zaključil v Čedadu na furlanskem Inštitutu za sirote, kjer se jim je zahavalil odbornik za šolstvo Mizzau.

ZAHVALA DRUŽINE IZ PUOJA

Pred kratkem smo nesli Lini Juretig, udovi Coceanig u Puoje bančno knjižico (libretto bancario) za 500.000 lir. Denar je položen na banko na ime udove in nje štiri otroke.

To je denar, ki ga je zbral Novi Matajur od dobrotnikov. Udova je sprejela darilo s solznimi očmi. Iz vsega srca se zahvaljuje vsem dobrotnikom in Novemu Matajurju z željo, da bi ne bila nikoli nobena družina tako hudo prizadeta.

N.B.

Medtem so nam še poslali: Borgu Gregorio iz Eglisau (Švica) lit. 5.000 Miranda Trusgnach iz Napoli » 10.000